

Manuelle Korbpresse F15, F25, F25 inox –Pressoir à cage manuel				26.338
Betriebsanleitung - mode d'emploi				
daten\rb\b\b26338.doc	Er/Ae: 1.2	Fr: rba	V: EDV	Datum: 17.09.2020 Seite 1/5

Betriebsanleitung für Kleingeräte mode d'emploi pour petites machines et appareils uso e manutenzione per piccole macchine e apparecchi

Exemplar exemplaire copia	erstellt nombre de c. n. di copie	<input type="checkbox"/> 1 Kunde <input type="checkbox"/> 1 MBA	Exemplar exemplaire copia	<input type="checkbox"/> 1 Kunde <input type="checkbox"/> 1 MBA
---------------------------------	---	--	---------------------------------	--

Gerät - appareil - apparecchio

Gerät appareil apparecchio	Manuelle Korbpresse <i>pressoir à cage manuel</i>
Fabr.-No. no. de fabr. matricola	-
Artikelnummer no. d'article no. d'articolo	26.338

Lieferung - livraison - commissione

Lieferdatum date de livraison fornitura	
---	--



Danke!- merci!

Ich danke Ihnen, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Hause entschieden haben. Sie haben damit auf Qualität und Service gesetzt.

Diese Anleitung ermöglicht es Ihnen, mit dem Gerät vertraut zu werden und alle Möglichkeiten optimal zu nutzen. Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Anleitung genau durch. Wir empfehlen Ihnen, die Anleitung immer in Griffnähe zu haben.
Dieter Baldinger

Je vous remercie d'avoir choisi une machine de notre maison. Avec ce choix, vous avez misé sur la qualité et le service.

Ce mode d'emploi vous permettra de faire connaissance pas à pas de votre machine et d'en utiliser toutes les possibilités de manière optimale. Avant la première mise en service, je vous prie de lire attentivement ce mode d'emploi. Je vous recommande de le conserver à proximité de la machine, de sorte à l'avoir immédiatement sous la main en cas de besoin.

Dieter Baldinger

Manuelle Korbpresse F15, F25, F25 inox –Pressoir à cage manuel				26.338	
Betriebsanleitung - mode d'emploi					
daten\rb\b\b26338.doc	Er/Ae: 1.2	Fr: rba	V: EDV	Datum: 17.09.2020	Seite 2/5

Inhalt - sommaire		Seite - page
	Titelseite - <i>titre</i>	1
	Inhalt - <i>sommaire</i>	2
00.	Allgemeine Hinweise - <i>notice générale</i>	2
01.	Betriebsanleitung- <i>mode d'emploi</i>	2
02.	Ersatzteile - <i>pièces de rechange</i>	3

00. Allgemeine Hinweise - *notice générale*

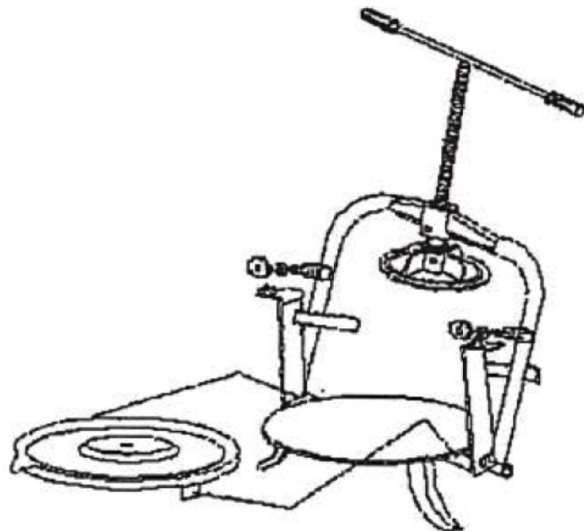
Jegliche Beschwerden müssen innerhalb von 8 Tagen nach der Lieferung schriftlich eingereicht werden. Der Käufer kann seine Rechte aus der Garantie geltend machen, wenn er die Garantiebedingungen, die im Vertrag festgelegt sind, eingehalten hat. Stellen Sie sicher, dass das Gerät bei der Lieferung nicht beschädigt wurde.

Toute réclamation doit être présentée par écrit dans les 8 jours suivant la date de livraison. L'acheteur peut faire valoir ses droits au titre de la garantie s'il a respecté les conditions de la garantie, qui sont énoncées dans le contrat. Vérifiez que la machine n'a pas été endommagée à la livraison.

01. Betriebsanleitung- *mode d'emploi*

Abb. 1

das Auffangblech in das Gehäuse einsetzen
insérer la cuvette dans le support



Manuelle Korbpresse F15, F25, F25 inox –Pressoir à cage manuel					26.338	
Betriebsanleitung - mode d'emploi						
daten\rb\b\b26338.doc	Er/Ae: 1.2	Fr: rba	V: EDV	Datum: 17.09.2020	Seite 3/5	

Abb. 2

den Käfig mit den vier Schrauben montieren
monter la cage avec les quatre bouchons insérés

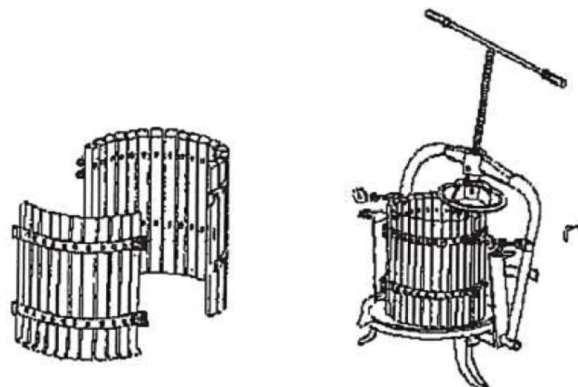


Abb. 3

die gemahlene Früchte in den Käfig gießen, nachdem ein Behälter unter den Flüssigkeitsauslassstutzen gestellt wurde

verser les fruits moulus dans la cage après avoir placé un récipient sous la sortie du liquide

VERSARE LA FRUTTA

Früchte in den Korb geben

mettre les fruits dans la corbeille

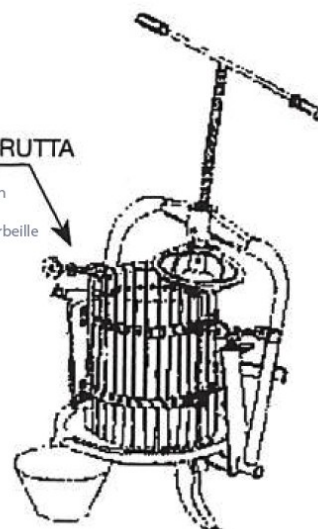
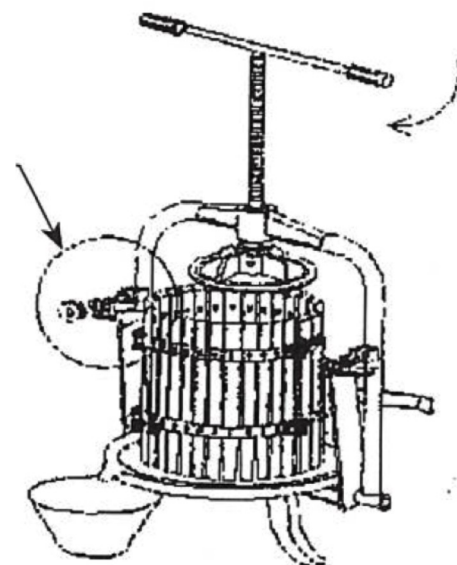


Abb. 4

Richten Sie den Bogen gerade aus, schließen Sie die beiden Knöpfe (Kreis in der Zeichnung) und drehen Sie den 'T'-Schaft im Uhrzeigersinn, bis er vollständig zusammengedrückt ist.

Redressez l'arc, fermez les deux boutons (marqué par le cercle) et tournez l'arbre en "T" dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit complètement serré.



Manuelle Korbpresse F15, F25, F25 inox –Pressoir à cage manuel				26.338	
Betriebsanleitung - mode d'emploi					
daten\rb\b\b26338.doc	Er/Ae: 1.2	Fr: rba	V: EDV	Datum: 17.09.2020	Seite 4/5

Am Ende der Saison, oder wenn Sie eine lange Zeit der Nichtbenutzung dieses Gerätes erwarten, ist es ratsam:

- 1) die Presse gründlich waschen und trocknen. **WICHTIG:** Der Holzteil muss vollständig trocken sein.
- 2) Überprüfen Sie sie sorgfältig und ersetzen Sie beschädigte und/oder verschlissene Teile, falls erforderlich.
- 3) Ziehen Sie alle Muttern, Schrauben und Bolzen gründlich an.
- 4) eine genaue Schmierung durchführen und schließlich die gesamte Ausrüstung mit einem Tuch (nicht Nylon) schützen und in einer trockenen Umgebung aufbewahren.

WICHTIG

Wenn diese Arbeiten mit Sorgfalt ausgeführt werden, hat nur der Benutzer den Vorteil, dass er bei Wiederaufnahme der Arbeiten die Geräte in einwandfreiem Zustand und einsatzbereit vorfindet.

En fin de saison, ou si vous prévoyez une longue période d'inutilisation de ce matériel, il est conseillé :

- 1) *laver et sécher l'équipement à fond*
- IMPORTANT :** *la partie en bois doit être complètement sèche.*
- 2) *Vérifiez soigneusement et remplacez les pièces endommagées et/ou usées si nécessaire.*
 - 3) *Serrez à fond tous les écrous, vis et boulons.*
 - 4) *effectuer un graissage précis et enfin protéger tout le matériel avec un chiffon (pas de nylon) et le stocker dans un environnement sec.*

IMPORTANT

si ces opérations sont effectuées avec soin, l'avantage ne sera que pour l'utilisateur car, à la reprise des travaux, il trouvera le matériel en parfait état, prêt à être utilisé.